

S.S. JOACHIM & ANNE ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

439 W. 119TH ST. Chicago, Ill

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական
Date April 1, 1961

Գերաշնորհ

S. Sion Manoogian U. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

SS Joachim & Anne Armenian Apos. Church
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)
(Name of Church or Community) Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place

January 29, 1961 in the Church Hall
(Թուականը) (Վայրը) մէջ, ժամը 3:00-ին
(Date) (Place) (Time)

Տարիսագահութեամբ Sarkis Boyajian
Under the presidency of ներկայութեամբ 30
in the presence of

Իրաւասու անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու մշտնապէս թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 42
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները —
The following officers have been elected

Ատենապետ Kachie Bogosian Ատենադպիր HAGOP BOBOIAN
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի միւսերն էին —
Topics of agenda announced in advance:

1. — Անդայներու իրաւասութեանց մշտում, 2. — Դիւանի ընտրութիւն, 3. — Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
4. — Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
5. — Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
6. — Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7. — Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում .
 Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին .
 Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը .
 Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը .
 Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ .
 Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ 3.000/00, ելք՝ 4.000/00
 Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան .
 The following were elected to the Parish Council:

(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար
 elected for 2 years (Number of years)

- | | | | | |
|---------------------------------|---|---|---|---|
| 1. <u>MOORE FUNDUKIAN</u> | » | » | » | » |
| 2. <u>KACHIE BOGOSIAN</u> | » | » | » | » |
| 3. <u>HAGOP BOROIAN</u> | » | » | » | » |
| 4. <u>GEORGE MIKAEIAN</u> | » | » | » | » |
| 5. <u>BOB ASDOORIAN</u> | » | » | » | » |

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին . —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

To purchase 50 feet more land adjacent to the newly acquired 75 ft.
 Keep our membership dues at the present rate.
 Misc. other items.

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ
 President

Ծխական Ժողովի
 of Parish Assembly

Ատենապետ
 Chairman

Ատենադպիր
 Secretary

Kachie Bogosian
Hagop Borosian

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19⁶⁰ Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19⁶⁰

SS JOACHIM & ANNE
ARMENIAN APOS.
CHURCH.

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ի Ր Դ Ի WEST PULLMAN Ք Ա Ղ Ա Ք Ի
PARISH COUNCIL OF CITY

Վ Ի Զ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն
STATISTICS

Ծ ու լ ի խ շ Ր Զ Ա Ն Ա Կ Ի Խ ա յ ու ք Ե ա ն մ օ տ ա ա լ ո ր ք ի ի ն է 150 : Ի ս կ մ Ե ր ծ ու լ ի խ շ Ր Զ Ա Ն Ա Կ Ի ի ն մ Ե Զ ա յ ց . Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

Կ ա տ կ ա ն ղ Ե ն Ե ր ո ն ք ի ի ն է մ օ տ ա ա լ ո ր ա յ է 42 :
Parish District

Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ ն ու ն Ե ց ա ծ ը ն ղ Խ ա ն ու ր Խ ա ս ց է ն Ե ր ու ք ի ի ն է 180 :
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ ն Ե ն Ե կ ա յ տ ա ր ու ա ն ի ր ա ա ա ու ա ն ղ ա ղ ա մ ն Ե ր ու ք ի ի ւ ր Ե ղ ա ծ է 60 :
Number of eligible church members for this year.

Ծ Ի ս ա կ ա տ ա ր ու ք ի ի ն ն Ե ր ու ք ի ի ւ ր Ե ն Ե կ ա յ տ ա ր ու ա յ ը ն ք ա ց ֆ ի ն Ե ղ ա ծ է 9
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ր ս ու ք ի ի ն ն Ե ր 6 : Պ ա ս կ ն Ե ր 0 : Թ ա ղ ու մ ն Ե ր 1 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ յ Հ ո վ ի ն է Rev. NERSES BABOORIAN (REV. V. PAPAZIAN was
Pastor of Church Pastor for year up to Dec 1960)

Ո ր ու ն Խ ա ս ց է ն է 1000 N. HOYNE AVE Թ Ե Լ . BE 5-7317
Address CHICAGO, ILL. Tel.

Մ Ե ր Խ ո վ ի ւ ր կ ա տ ա ր ա ծ է Խ Ե ո տ Ե Ե ա կ գ ո ր ծ Ե ր ր ' ը ն ք ա ց ֆ ի կ գ ո ր ծ Ե ր ու ք կ ա ր ց ֆ ի ն .
Duties performed by the Pastor along with usual duties

None

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ե Ն Ե Ր
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ Ե ղ Ե ց ո յ թ Ե մ ա կ ա ն Պ ա տ ց ա մ ա ա լ ո ր ն Ե ր ր , ը ն տ ր ու ա ծ 1958 ք ու ա կ ա մ ի ն , Խ Ե ո տ Ե Ե ա կ ն Ե ր ն Ե ն .
Diocesan Delegates elected (Date)

1. VIRGINIA BOGOSIAN
2. HAGOP HAKALMAZIAN
3. _____
4. _____

5. _____

ԾԻԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 2 ժողովներ :
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները .—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

- 1-3-60 Church 1st Annu celebration and Dinner in honour of Archbishop Simon Manougian .
- 1-28-60 Purchase of 25ft lot adjacent to church.
- 4-24-60 Egg breaking affair and dinner
- 5-16-60 Purchase of 50ft lot adjacent to lot purchased on 1-28-60.
- 7-17-60 Annual Picnic
- 10-8-60 1st Annual Dance
- 10-8-60 Cadillac Raffle to help raise funds for lot purchases.
- 12-11-60 Church's 2nd Annu celebration and dinner .

Ծխական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են .—
Names and positions of Parish Council members:

Անուն (Name)	Ընտրուած (Elected)	Թուականի (Date)	Բնականի (Position)
KACHIE BOGOSIAN - Chairman <small>537 W. 117th St, Chicago 28, Ill.</small>	Ընտրուած	1-29-61	Բնականի
MOORE FUNDUKIAN - Asst Chair	Ընտրուած	1-29-61	Բնականի
HAGOP BOROIAN - SECY <small>11805 S. Lowe Ave, Chicago 28, Ill</small>	Ընտրուած	1-29-61	Բնականի
GEORGE MIKAEIAN - TREAS	Ընտրուած	1-29-61	Բնականի
BOB ASDOORIAN	Ընտրուած	1-29-61	Բնականի
KARNEG BOYAJIAN - REG. TREAS	Ընտրուած	Mar. 1960	Բնականի
ART SEMERDJIAN	Ընտրուած	Mar. 1960	Բնականի
NAZAR HALAJIAN - COR. SECY.	Ընտրուած	Mar. 1960	Բնականի
NICK KACHADOORIAN	Ընտրուած	Mar. 1960	Բնականի
SAM DERDERIAN	Ընտրուած	Mar. 1960	Բնականի
HARRY HAKALMAZIAN	Ընտրուած	1-29-61	Բնականի

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելիւմուտքը եղած է .— ՄՈՒՏՔ \$ Ե Լ Ք \$
Church Income and Expenses for this year Income # 14017.84 Expenses \$ 18,336.27

(Ելեւմտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ None, total deposit of last year was reduced by \$ 4313.43.
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ None \$ 7.09
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած Բնականի
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

- 1. None 3.
- 2. 4.
- 5.

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 11
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1964 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով —
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

Աղբիւրային խումբի ՄԻՍ Կարգաւորող Արարիչ
Աղբիւրային խումբի ՄԻՍ Կարգաւորող Արարիչ
Կարգաւորող խումբի ՄԻՍ Կարգաւորող Արարիչ
Կարգաւորող խումբի ՄԻՍ Կարգաւորող Արարիչ

Ներկայ տարւան ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է 9 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են —
Number of social functions itemized activities

Սիւս պատիւի Կարգաւորող
Ինքնակազմի Սարգիս

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք \$314.25 Ելք \$105.90
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

None

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարւայ ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է Համայնական ժողովներու թիւը եղած է
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները —
Number of business meetings this year

Ներկայ տարւայ ՀԵԵԿԱ-ի Ելեւմուտքը եղած է — Մուտք ~~.....~~ Ելք ~~.....~~
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով —
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 10 Այրեր՝ 3 Կանայք՝ 7
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — GREGG SRABIAN
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է none Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

None

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|----------------|----------|
| 1. <u>None</u> | 5. _____ |
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |

Դպրաց Դասին տարուան ելումուտը եղած է. — Մուտք՝ None Ելք՝ None (Supported by Parish Council)
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է None թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարուայ ընթացքին գումարած է 3 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

չեղանակ չի

- Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1. 3 հոգի
- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 2. <u>պր. Գ. Սարգսյան</u> | 6. <u>Պետրոսյան</u> |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |
| 5. _____ | 9. _____ |

ԾԽԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունի՞մք Ծխական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. — SS Joachim & Anne Armenian School
We have an Armenian School whose name and place is 439 W. 119th St
Chicago Ill.

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած Jan 29, 1961 Թուականին
Members of School Board elected Date

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. <u>Kachie Bogesian</u> | 4. <u>George Mikaelian</u> |
| 2. <u>Hagop Boroian</u> | 5. _____ |
| 3. <u>Karney Boyajian</u> | 6. _____ |

Աշակերտութեան թիւն է 18 Ուսուցչին անունն ու հասցէն է ARSEN DEMIRDJIAN
Number of Pupils: Name and address of teacher 3849 N. Western Ave
Chicago Ill.

Դպրոցի տարեկան պիւտճէն է 500.00 տոլար: Շաբաթական դասի պահեր 1 Դասարաններ 2
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը Կրթական
Textbooks used: The "ABC" of Armenian

* * *

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 42 Դասարաններու թիւն է 5
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. —
Members of Sunday School Board:

- Nettie Aslanian
Anna Grigorian

Տեսուչին անունն է. — Susie Demerdjian
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. —
Teachers:

- Ann Asdoorian
Agnes Eghoian
Martha Kalajian
Louise Kalajian
Suzanne Merjakhov

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.
Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ 3.000/00, ելք՝ 4.000/00
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար
 elected for 2 years (Number of years)

1. MOORE FUNDUKIAN, » » » »
2. KACHIE BOGOSIAN, » » » »
3. HAGOP BOROIAN, » » » »
4. GEORGE MIKAELIAN, » » » »
5. BOB ASDOORIAN, » » » »

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին:—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

To purchase 50 feet more land adjacent to the newly acquired 75 ft.
 Keep our membership dues at the present rate.
 Misc. other items.

Կը ներկայենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտք մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ Կաչիե Բոգոսիան Ծխական ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ
 Chairman

Ատենադպիր
 Secretary

Kachie Bogosian Hagop Boroian